

OPŠTI USLOVI ZA PRUŽANJE USLUGA SERTIFIKACIJE

1. PRIMENA OPŠTIH USLOVA; DEFINICIJE

1.1 Definicije iz ovog člana 1.1., koje su primenjive na Opšte uslove sertifikacije, su:

1.1.1 Akreditaciono telo: Ovlašćeno telo koje daje akreditaciju, na osnovu koje Bureau Veritas Certification pruža svoje usluge.

1.1.2 Partner: podrazumeva bilo koji drugi subjekt koji direktno ili indirektno kontroliše ili je pod kontrolom jedne Strane ili je pod zajedničkom kontrolom sa Stranom koja je u pitanju. Subjektom koji je pod kontrolom drugog subjekta će se smatrati onaj koji poseduje ili mu pripada, direktno ili indirektno, 50% ili više deonica drugog subjekta ili ako ima, direktnu ili indirektnu moć da odredi sastav upravnog odbora drugog subjekta.

1.1.3 Sporazum: je prihvatanje od strane Bureau Veritas Certification popunjene narudžbenice, predloga ili drugih uputstava za usluge, dobijenih od strane Klijenta, ili prihvatanje od strane Bureau Veritas Certification dogovorene ponude za realizaciju usluga, ili bilo kakvog drugog pisanog uputstva ili zahteva za uslugu od strane Klijenta, u meri u kojoj su takva dokumenta prihvaćena od strane Bureau Veritas Certification i usluge izvršene od strane Bureau Veritas Certification prema Klijentu. Ovi opšti uslovi regulišu svaki sporazum, osim ukoliko su drugačiji uslovi dogovoreni u pisanoj formi između klijenta i Bureau Veritas Certification.

1.1.4 Bureau Veritas Certification podrazumeva sertifikacioni entitet koji pripada Bureau Veritas grupu kompanija, i koji je zaključio Ugovor sa Klijentom;

1.1.5 Sertifikat odobrenja: dokument koji izdaje Bureau Veritas Certification kojim potvrđuje da je sprovedena provera proizvoda, usluge ili procesa, koji se plasira na tržište ili upotrebljava za dogovorene svrhe pod dogovorenim uslovima.

1.1.6 Klijent označava lice, preduzeće, kompaniju, partnerstvo, udruženje, povereničke ili vladine agencije ili organ vlasti koji bira da Bureau Veritas Certification pruži usluge i kao takav je identifikovan u Narudžbenici, Ponudi ili dogovorenom pisanom uputstvu;

1.1.7 Informacije o klijentu označavaju sve kodove, dokumenta, uputstva, priručnike, merenja, specifikacije, uslove, i bilo koje druge informacije i materijale obezbeđene od strane Klijenta i neophodne za pružanje usluga od strane Bureau Veritas Certification;

1.1.8 Poverljive informacije označavaju svaku ne-javnu informaciju koju je jedna Strana dostavila drugoj Strani, obuhvatajući, ali ne isključivo, podatke, veštine, koncepte, poslovne, izveštaje, specifikacije, tajne poslovanja, trgovačke marke, logotipe kompanije, ili bilo koje druge poslovne, komercijalne, finansijske, zakonske, marketinške ili tehničke informacije.

1.1.9 Naknade podrazumevaju naknade koje klijent plaća Bureau Veritas Certification za usluge, kao što je navedeno u Narudžbenici, Ponudi ili dogovorenom pisanom uputstvu, i ne obuhvataju smeštaj, ishranu, putovanja i druge nastale troškove, kao i troškove Bureau Veritas Certification nastale tokom pružanja usluga, koji će se naplatiti posebno po stvarnoj ceni koštanja;

1.1.10 Opšti uslovi podrazumevaju ove Opšte Uslove za pružanje usluga Sertifikacije, izmenjene i dopunjene s vremena na vreme od strane Bureau Veritas Certification;

1.1.11 Pod intelektualnom svojinom se podrazumevaju svi patenti, prava pronalazaka, modeli korišćenja, autorska i srodna prava, žig, logotipi, marke usluga, poslovna imena i imena domena, tržišna prava, pravo klijenta da tuži za prevaru, prava koja se odnose na nelegalnu konkurenciju, dizajn, kompjuterske softvere, baze podataka, topografska prava, moralna prava, pravo na poverljivost informacija (uključujući know how i poslovne tajne), metode i protokoli pružanja usluge, i sva ostala prava intelektualne svojine, u svakom slučaju bilo da su sposobna za registraciju, da su registrovana ili ne, i uključujući sve zahteve za obnovu, povlačenje ili proširenje takvih prava, i svih sličnih ili jednakih prava ili oblika zaštite u svim krajevima sveta.

1.1.12 Ponuda za više lokacija: Bureau Veritas Certification daje ponudu klijentu za pružanje usluge na dve ili više lokacija i/ili mesta.

1.1.13 Narudžbenica je standardni obrazac Bureau Veritas Certification koji klijent popunjava i u kome se definišu usluge koje će obavljati Bureau Veritas Certification, zajedno sa svim drugim informacijama u vezi pružanja General Conditions of Services UKAS rev3.7

usluga prema uslovima Sporazuma. Naknade za usluge mogu se utvrditi u Narudžbenici ili u posebnom dokumentu, Ponudi ili Cenovniku;

1.1.14 Ponuda označava svaki predlog ili drugi dokument izdat od Bureau Veritas Certification klijentu u kome se definišu usluga, naknade i sve druge informacije i uslovi u vezi sa pružanjem usluga.

1.1.15 Strana i Strane: Pojedinačno Bureau Veritas Certification ili klijent i zajedno Bureau Veritas Certification i klijent.

1.1.16 Izveštaji: sva dokumenta i proizvodi, kreirani od Strane Bureau Veritas Certification, koji se odnose na ili su rezultat pružanja usluga, osim sertifikata odobrenja.

1.1.17 U usluge spadaju usluge sertifikacije, koje obuhvataju provere i sertifikaciju po odgovarajućoj priznatoj specifikaciji ili njenom delu, a koje pruža Bureau Veritas Certification Klijentu na osnovu Sporazuma i kako je navedeno u važećoj Narudžbenici, Ponudi ili bilo kojoj drugoj pisanoj instrukciji, u meri u kojoj su te pisane instrukcije prihvaćene od strane Bureau Veritas Certification;

1.1.18 Ponuda za jednu lokaciju: Bureau Veritas Certification ponuda klijentu za sertifikaciju jedne lokacije i/ili mesta.

1.2 Korišćeni termini, ukoliko ovde nije drugačije definisano, imaju značenje definisano u rečniku "Ocena usaglašenosti" koji se nalazi u okviru standarda ISO17000.

1.3 U ovim Opštim uslovima:

1.3.1 jedina obuhvata množinu i obruto;

1.3.2 pozivanje na bilo koji rod obuhvata ostale rodove; i

1.3.3 pozivanje na Stranu uključuje sledbenike u naslovu i lica koja je ta Strana označila za prenošenje svojih prava i obaveza.

2. PRIMENA OPŠTIH USLOVA

2.1 Ukoliko nije drugačije dogovoreno u pisanoj formi i potpisano od obe Strane, ili u meri u kojoj je propisano po Zakonu, Opšti Uslovi će :

2.1.1 se primenjivati na Ugovor i biće njegov sastavni deo;

2.1.2 se odnositi na sve radnje i usluge koje pruža Bureau Veritas Certification; i

2.1.3 imati prednost nad bilo kojim nesaglasnim odredbama i uslovima sadržanim u opštim uslovima Klijenta ili drugim komunikacijama sa Bureau Veritas Certification

2.2 Kako bi se izbegla svaka sumnja, ni pod kojim okolnostima standardne odredbe i uslovi (ako ih ima) koji su priloženi, ili se odnose na Narudžbenicu ili neki drugi dokument neće upravljati Sporazumom ili biti obavezujući za Bureau Veritas Certification na bilo koji način.

2.3 Bureau Veritas Certification vrši usluge samo za Klijenta. Osim ako je drugačije predviđeno u Ugovoru, Ugovor se sklapa isključivo između Bureau Veritas Certification i Klijenta i mogu ga primeniti samo Klijent i Bureau Veritas Certification. Ugovor nije napravljen sa namenom da omogući profit trećim licima, uključujući (bez ograničenja) dobavljače ili klijente jedne strane, niti da stvara bilo kakvu obavezu Strane prema tim trećim licima.

2.4 Bureau Veritas Certification, po sopstvenom i apsolutnom nahođenju, može poveriti sve ili jedan deo usluga prema Ugovoru partnerima, agentima, konsultantima ili podizvođačima, bez prethodnog odobrenja Klijenta, a Klijent ovim potvrđuje da je sa tim saglasan. U smislu tačke 11.1, Klijent pristaje da Bureau Veritas Certification otkrije bilo koje poverljive informacije Klijenta partneru, agentu, konsultantu ili podizvođaču isključivo u svrhu obavljanja usluga, u celini ili delimično.

2.5 Usluge koje pruža Bureau Veritas Certification su "neograničene" i podležu automatskom obnavljanju.

3. OPŠTE ODREDBE

3.1 Da bi dobili sertifikate i sačuvali status istih, klijenti Bureau Veritas Certification su dužni da razviju i održe svoje sisteme upravljanja u skladu sa važećim specifikacijama, omogućavajući bezuslovan pristup

Bureau Veritas Certification za provjere ili za druge načine verifikovanja ovih sistema upravljanja po važećim specifikacijama.

3.2 Potvrda o sertifikaciji koju dodeljuje Bureau Veritas Certification odnosi se samo, u zavisnosti od pojedinačnog slučaja, na usluge ili proizvode proizvedene i / ili isporučene u obimu Klijentovog sistema upravljanja sertifikovanog od strane Bureau Veritas Certification. Za određene šeme sertifikacije, potrebno je jače definisanje sadržaja ovog dokumenta, što se obezbeđuje za svaku sertifikacionu shemu zasebno. Klijenti su isključivo odgovorni za nedostatke u svojim uslugama i proizvodima i treba da brane, štite i osiguraju Bureau Veritas Certification od bilo kakvih nedostataka, potraživanja ili obaveza koje proizlaze iz navedenih Klijentovih usluga i proizvoda.

3.3 Izdata potvrda ne oslobađa klijente njihovih zakonskih obaveza u pogledu usluga ili proizvoda ili bilo kog drugog zahteva u obimu njihovih sistema upravljanja.

4. OBAVEZE BUREAU VERITAS CERTIFICATION I TRAJANJE

4.1 Osim ako pismeno nije drugačije dogovoreno između ugovornih Strana, Bureau Veritas Certification će započeti pružanje usluga prema Klijentu od dana kada Klijent prihvati Narudžbenicu, Ponudu ili drugo pisano uputstvo, izdato od strane Bureau Veritas Certification.

4.2 U skladu sa članom 16, usluge izvršene u skladu sa Ugovorom će biti isporučene u periodu koji je naveden u Narudžbenici, Ponudi ili drugoj pisanoj instrukciji dobijenoj od klijenta i prihvaćenoj od strane Bureau Veritas Certification. Ako nije naveden rok za pružanje usluga, Bureau Veritas Certification obavlja usluge u razumnom roku po sopstvenom nahođenju.

4.3 Ovaj sporazum važi tri (3) godine, i automatski se obnavlja na kraju ovog perioda za sledeći period od tri (3) godine, osim ako Klijent obavesti Bureau Veritas Certification o raskidu ugovora, i to tri (3) meseca pre isteka trogodišnjeg (3-godišnjeg) ugovornog perioda.

5. PRUŽANJE USLUGA

Usluge koje treba da pruži Bureau Veritas Certification u smislu ovog Ugovora, mogu se izvršiti u fazama, kako je navedeno u ovom članu 5:

5.1 ZAHTEV ZA SERTIFIKACIJOM

5.1.1 Ugovorno lice, u smislu pružanja bilo kakvih usluga u skladu sa ovim sporazumom, kada je reč o akreditovanim uslugama i kada je UKAS akreditaciono telo, je Bureau Veritas Certification Holdings SAS UK Branch.

5.1.2 Potrebno je da Klijent dostavi popunjen zahtev za sertifikaciju u kojem navodi informacije o veličini i obimu svog poslovanja, koje će biti predmet sertifikacije.

5.1.3 Na osnovu dobijenih informacija Bureau Veritas Certification izrađuje ponudu.

5.1.4 Bureau Veritas Certification ponuda za sertifikaciju, koja uključuje više lokacija, zasniva se na informacijama dobijenih od Klijenta i urađena je na osnovu kriterijuma za više lokacija, a prema poslednjoj verziji relevantnih pravila akreditacionog tela, za svaku sertifikacionu shemu, kao što su na primer (ali nisu isključivo) IAF MD1 ili IATF pravila. Ako se dalje utvrdi da je Klijent dostavio informacije koje nisu tačne, a odnose se na audit, Bureau Veritas Certification zadržava pravo da shodno tome izmeni i ispravi svoju ponudu i/ili Sporazum i time obezbedi da se navedena pravila poštuju.

5.2 PROCES SERTIFIKACIJE

Detalji usluge, koja će biti pružena, moraju biti dogovoreni između Klijenta i Bureau Veritas Certification, pre nego što Bureau Veritas Certification započne sa pružanjem usluge.

5.2.1 PRE-PROVERA

Pre-audit je opcioni audit koji se dodatno naplaćuje, i obavlja se radi prethodnog utvrđivanja da li je menadžment sistem Klijenta u skladu sa specifikacijama standarda u skladu sa kojim želi da se sertifikuje. Bureau Veritas Certification u određenom roku izdaje Klijentu izveštaj, koji sadrži detaljne nalaze sa audita.

5.2.2 FAZA 1 PROVERE

General Conditions of Services UKAS rev3.7

Bureau Veritas Certification će izvršiti proveru kako bi utvrdio spremnost za Fazu 2 audita (razumevanje zahteva, prikupljanje informacija o obimu menadžment sistema, procesima i lokaciji Klijenta, pregled potrebnih resursa za Fazu 2, planiranje Faze 2, ocena sistema internih provera).

5.2.3 FAZA 2 PROVERE

a) Bureau Veritas Certification dostavlja program provjere pre početka same provjere.

b) Bureau Veritas Certification tim proverivača sastaje se sa menadžmentom Klijenta kako bi ih upoznali sa detaljima procesa provjere i kako bi se razmotrili mogući problemi koji se odnose na performanse provjere. Bureau Veritas Certification tim proverivača razmatra sve neusaglašenosti, zapažanja i mogućnosti za poboljšanje kada i ako se utvrde tokom provjere.

c) Bureau Veritas Certification tim proverivača priprema i prezentuje menadžmentu Klijenta izveštaj sa provjere, koji obuhvata nalaze sa provjere i obim sertifikacije, tim proverivača traži saglasnost Klijenta, kada je potrebno, za bilo kakve korektivne mere koje bi trebalo pokrenuti.

5.2.4 IZMENE FAZE 1 I 2

a) Ako, kao rezultat Faze 1, Bureau Veritas Certification utvrdi da Faza 2 zahteva izmene (promena obima sertifikacije, dana provjere, proverivači, lokacije) Sporazum može biti izmenjen u skladu sa tim.

b) Ako, na osnovu informacija prikupljenih u Fazi 1, Bureau Veritas Certification utvrdi da zahtevane informacije nisu pružene i/ili su bile netačne, rezultat može biti velika neusaglašenost na Fazi 2 u smislu efektivne primene sistema menadžmenta.

c) Ako su Faze 1 i 2 isplanirane sa kratkim međusobnim vremenskim razmakom, Bureau Veritas Certification ima pravo da odloži Fazu 2 o trošku Klijenta ukoliko rezultati Faze 1 nisu zadovoljavajući da se nastavi sa Fazom 2.

5.2.5 NEUSAGLAŠENOST

(a) Kada se utvrdi velika neusaglašenosti ili se desi velika promena kod Klijenta, Bureau Veritas Certification organizuje "posebnu follow up posetu", koja se naplaćuje po trenutno važećem cenovniku Bureau Veritas Certification.

(b) Sve naknade za pregled predloženih aktivnosti Klijenata, radi zatvaranja manjih neusaglašenosti, se naplaćuju Klijentu po stvarnoj ceni koštanja profesionalnog rada, kao i troškova.

5.2.6 IZDAVANJE SERTIFIKATA ODOBRENJA I IZVEŠTAJA

a) Bureau Veritas Certification će Klijentu izdati Sertifikat i Izveštaj sa provjere ako i kada su zatvorene sve korektivne mere koju su dogovorene između Klijenta i tima auditora Bureau Veritas Certification.

b) Bureau Veritas Certificatoin ne donosi pozitivnu odluku o sertifikaciju do momenta kada su svi neophodni zahtevi ispunjeni.

c) Na Sertifikatu će biti detaljno opisan standard sa kojim je, tokom provjere, utvrđeno da je Klijent usaglašen i obim menadžment sistema.

5.3 ODRŽAVANJE SERTIFIKATA

5.3.1 NADZORNA PROVERA

a) Bureau Veritas Certification sprovodi program nadzornih provera kako bi utvrdio da li Klijent održava svoj menadžment sistem. Program je dogovoren sa Klijentom ovim sporazumom i odmah počinje da se sprovodi.

b) Kada Bureau Veritas Certification dogovori datume, potrebno je da Klijent preduzme sve potrebne pripreme kako bi poštovao dogovoreni datum. Datum prve nadzorne provjere nakon prve sertifikacije ne bi smeo da bude više od dvanaest meseci (12) od datuma odluke o izdavanju sertifikata.

5.3.2 RE-SERTIFIKACIJA

Svake tri (3) godine Bureau Veritas Certification će automatski pregledati sertifikat Klijenta i, na osnovu zadovoljavajućih rezultata sa nadzorne

March 11, 2019

provjere i/ili resertifikacione provjere (uključujući sve korektivne mere koje su zatvorene, a prethodno su bile dogovorene između klijenta i proverivačkog tima), Bureau Veritas Certification će sprovesti resertifikaciju i izdati novi sertifikat(e) Klijentu. Mora se naglasiti da se resertifikaciona provjera mora sprovesti pre isteka tekućeg sertifikata kako bi se očuvao kontinuitet sertifikacije. Po završetku sertifikat će biti ponovo potvrđen.

5.4 SERTIFIKACIONE PROMENE

Od Klijenta se zahteva da odmah infomiše Bureau Veritas Certification o svim značajnim promenama koje se odnose na njegov(e) proizvod(e) ili usluge, a koje mogu uticati na sertifikovan(e) sistem(e) menadžmenta, kao i bilo koje druge okolnosti, koje mogu uticati na validnost sertifikata. Promena lokacije, dodatne lokacije, promene u procesima, promene u vlasništvu, promene u obimu sertifikacije, promena broja zaposlenih, itd. smatraju se promenama koje mogu uticati na validnost sertifikata. Bureau Veritas Certification će preduzeti sve neophodne mere, kao što su preduzimanje nenajavljenih poseta, i promena sertifikacije prema tada važećem cenovniku. Nenajavljene posete se takodje mogu preduzeti kako bi se istražili uzroci žalbi na Klijenta.

5.5. BUREAU VERITAS CERTIFICATION LOGO I LOGO AKREDITACIONOG TELA

5.5.1 Klijent može koristiti Bureau veritas Certification logo i logo akreditacionog tela, u skladu sa Bureau Veritas Certification uputstvima za upotrebu, uključujući uslove predviđene članom 12.

5.5.2 U upotrebi logoa ili u pratećem tekstu ne sme biti dvosmislenosti u smislu šta je sertifikovano. Bureau Veritas Certification logo i/ili logo akreditacionog tela ne sme biti korišćen na proizvodu ili ambalaži proizvoda koja dolazi u kontakt sa krajnjim potrošačima ili na bilo koji drugi način koji može ukazivati na usaglašenost proizvoda, osim ako je predviđeno članom 12.

5.6 PRISTUP AKREDITACIONOM TELU

Klijent će dozvoliti Akreditacionom telu nadležnom za Bureau Veritas Certification ili njihovim predstavnicima pristup bilo kom delu provjere ili nadzora kako bi se utvrdilo da Bureau Veritas Certification proverivački tim sprovodi svoje aktivnosti provjere sistema menadžmenta u skladu sa zahtevima primenljivih standarda. Klijent nema pravo da odbije takav zahtev od strane Akreditacionog tela, odnosno njegovih predstavnika ili od Bureau Veritas Certification. Odbijanje pristupa Akreditacionom telu mora biti opravdano i prihvaćeno od strane Bureau Veritas i od strane Akreditacionog tela, i može rezultirati povlačenjem akreditovane sertifikacije, ako razlozi za odbijanje pristupa nisu prihvaćeni.

5.7 SUSPENZIJA, POVLAČENJE ILI PONIŠTENJE SERTIFIKATA

5.7.1 Bureau Veritas Certification zadržava pravo da suspenduje, povuče, ograniči, produži ili otkáže sertifikat u bilo koje vreme i potrebno je da obavesti Klijenta u pisanoj formi tri (3) meseca ranije ili u kraćem roku, kako situacija zahteva, u zavisnosti od informacija dostupnih Bureau Veritas Certification. Ukoliko se takve mere smatraju neophodnim Klijent će biti u potpunosti informisan, i pružiće mu se svaka moguća prilika da preduzme korektivne mere pre nego što istekne rok koji je Klijentu dat, i pre nego što Bureau Veritas Certification donese konačnu odluku o merama koje treba da preduzme.

5.7.2 Nenajavljene posete se takodje mogu preduzeti u svrhu praćenja klijenata čija sertifikacija je bila suspendovana.

5.7.3 Nakon zadovoljavajućeg zatvaranja neusaglašenosti i verifikovanja usaglašenosti Klijentovog sistema menadžmenta, koje sprovodi Bureau Veritas Certification, suspenzija se prekida i sertifikacija se vraća u aktivno stanje.

5.7.4 Bureau Veritas Certification zadržava pravo da objavi činjenicu da je takva mera preduzeta.

6. OBAVEZE BUREAU VERITAS CERTIFICATION

6.1 Bureau Veritas Certification će, sa razumnom pažnjom, veštinom i marljivošću kako se očekuje od nadležnog tela sa iskustvom u oblasti sertifikacije i obavljanje usluga slične prirode pod sličnim okolnostima, sprovesti usluge sertifikacije i isporučiti sertifikat i / ili izveštaje klijentu.

6.2 Bureau Veritas Certification, kao nezavisno sertifikaciono telo, pruža informacije svojim klijentima u vidu konstatacija, procena ili preporuka, u odnosu na zakonske zahteve, opšte standarde industrije i / ili bilo koje druge standarde koji mogu biti zajednički dogovoreni u pisanoj formi među Stranama.

6.3 Pri pružanju usluga, Bureau Veritas Certification ne preuzima posao dizajnera, arhitekta, građevinara, izvođača, izradjivača, proizvođača, operatora, prevoznika, uvoznika, prodavca, kupca ili vlasnika, koji, bez obzira na aktivnosti Bureau Veritas Certification, nisu oslobođeni bilo koje od svojih obaveza bilo kakve da su prirode. Čak i kada Klijent oslobodi neko treće lice njegovih obaveza, odgovornosti i dužnosti u vezi sa proizvodima ili uslugama klijenta, ili njegovih obaveza, odgovornosti i dužnosti u vezi sa informacijama na osnovu kojih Bureau Veritas Certification pruža usluge, takve neispunjene obaveze trećeg lica ne prouzrokuju veću obavezu za Bureau Veritas Certification, pa je Klijent u obavezi da preuzme na sebe takve obaveze, odgovornosti i dužnosti.

6.4 Kako ne bi bilo sumnje, Bureau Veritas Certification ni pod kakvim okolnostima ne preuzima ulogu osiguravača ili davaoca garancije za adekvatnost, kvalitet, prodaju, svrsishodnost, usaglašenost ili performanse bilo kojeg sistema menadžmenta ili procesa na koje se Usluge odnose, uključujući i usluge ili bilo koje druge aktivnosti koje preduzima Klijent, a na koje se Usluge odnose. Bez obzira na eventualno suprotne odredbe definisane u ovom dokumentu, ili u bilo kojem Sertifikatu odobrenja, ili u bilo kojem izveštaju, Bureau Veritas Certification ne daje nikakvu garanciju, direktno ili indirektno, uključujući i bilo kakvu garanciju trgovinskih sposobnosti ili adekvatnosti za određenu svrhu ili upotrebu, a za bilo koje aktivnosti koje preduzme Klijent, ili za sisteme ili procese koje pušta u rad ili održava Klijent.

6.5 Osim ako Klijent izričito suprotno zahteva i ukoliko je drugačije dogovoreno u okviru obima usluga po Ugovoru, dokumenta koja se odnose na aktivnosti između Klijenta i drugih zainteresovanih Strana, kao što su Sporazumi o prodaji, sporazumi o podgovorenim radu, akreditivi, teretnice, specifikacije, podaci, nalozi za rad, sertifikati o prihvatanju ili usaglašenosti, a koja se pokazuju Bureau Veritas Certification, smatra se da su prikazana isključivo radi informisanja, čime se ne proširuje niti smanjuje obim usluga ili obaveza koje Bureau Veritas Certification ima prema Ugovoru.

7. OBAVEZE KLIJENTA

7.1 Klijent treba:

7.1.1 da saraduje sa Bureau Veritas Certification po pitanju pružanja usluga;

7.1.2 obezbeđuje ili naloži svojim dobavljačima da blagovremeno obezbede pristup objektima, dokumentima, informacijama i osoblju, koji su neophodni Bureau Veritas Certification, njegovim predstavnicima, podizvođačima, konsultantima i zaposlenima, za realizaciju usluga.

7.1.3 Klijent je odgovoran za pripremu i održavanje odgovarajuće prostorije i materijala za potrebe realizacije usluga, uključujući, bez ograničenja, identifikovanje, nadgledanje, ispravljanje ili uklanjanje bilo kakvih stvarnih ili potencijalno opasnih uslova ili materijala iz bilo koje svoje prostorije pre i tokom pružanja usluge.

7.1.4 da preduzme sve potrebne mere da se obezbedi sigurnost i bezbednost radnih uslova na lokaciji tokom vršenja usluga i bez odlaganja upozna Bureau Veritas Certification sa svim pravilima i propisima koji se odnose na zdravlje i bezbednost, svim ozbiljnim incidentima ili prekršajima regulative koji su zahtevali umešanost kompetentnih regulatornih tela, kao i svim drugim bezbednosnim zahtevima koji se primenjuju za svaku relevantnu prostoriju;

7.1.5 da obezbedi Bureau Veritas Certification, njegove zaposlene, podizvođače i predstavnike potrebnim prevozom, opremom i materijalima koji su potrebni Bureau Veritas Certification za pružanje usluge, i da obezbedi pristup svim prostorijama gde će se Usluge pružati;

7.1.6 da obezbedi da je oprema u dobrom radnom stanju, pod kontrolom i pravilnim rukovanjem Klijenta, pogodna za svrhe za koje se upotrebljava u odnosu na Usluge i da je u skladu sa svim relevantnim i važećim standardima i zahtevima;

7.1.7 da blagovremeno obezbedi za Bureau Veritas Certification, direktno ili preko dobavljača i podizvođača, informacije koje su neophodne Bureau Veritas Certification za odgovarajuću realizaciju usluga i osiguraju da su informacije tačne u svim materijalnim aspektima. Informacije o Klijentu će biti obezbedene od strane Klijenta za Bureau Veritas Certification najmanje dvadeset (20) dana pre ugovorenog datuma početka svake provjere;

7.1.8 kada je potrebno, da nabavi i održava sve potrebne dozvole i odobrenja u skladu sa svim relevantnim zakonskim zahtevima koji se odnose na Usluge i korišćenje opreme i objekata Klijenta;

7.1.9 Osigura da sva dokumenta, informacije i materijal koje je stavio na raspolaganje sertifikacionoj kući Bureau Veritas Certification prema ovom Ugovoru ne krše i da neće prekršiti, i ne predstavljaju povredu ili prekršaj, bilo kojeg prava na patent, autorskog prava, žiga, poslovne tajne, licence ili drugih prava intelektualne svojine ili prava na osnovu vlasništva trećih lica;

7.1.10 Preduzme sve neophodne korake kako bi se eliminisale ili otklonile sve prepreke i prekidi u toku pružanja usluga.

7.2 U obimu u kojem Bureau Veritas Certification pruža Usluge, Klijent je saglasan da Bureau Veritas Certification ne duguje (Klijentu) nikakve posebne uspehe, osim Ugovorenih usluga.

7.3 Bureau Veritas Certification zadržava pravo da jednostrano izmeni ili produži utvrđene rokove u Ugovoru ili ih odloži ako Klijent na vreme ne obezbedi za Bureau Veritas Certification relevantne informacije o sebi.

7.4 Ako je realizacija obaveza Bureau Veritas Certification iz Sporazuma sprečena ili odložena bilo kojom radnjom, propustom, izostavljanjem ili nemarom klijenta, njegovih zastupnika, podizvođača, konsultanata ili zaposlenih, Bureau Veritas Certification neće biti odgovoran za bilo kakve troškove, naplate ili pretrpljene gubitke koje Klijent napravi ili pretrpi, a koji proističu neposredno ili posredno iz takvog sprečavanja ili odlaganja.

8. NAKNADE I PLAĆANJA

8.1 Za pružanje usluga od strane Bureau Veritas Certification, Klijent će platiti nadoknadu u skladu sa tačkom 8, osim ako nije drugačije dogovoreno u pisanoj formi između ugovornih Strana. Naknade se navode bez svih primenljivih poreza, osim ako nije drugačije naznačeno.

8.2 Bureau Veritas Certification može, po sopstvenom i apsolutnom nahođenju, da zahteva od klijenta da obezbedi početni depozit ili avans u iznosu ili procentu od naknada utvrđenih od strane Bureau Veritas Certification, kao garanciju za plaćanje naknada, na datum ili pre datuma određenog od strane Bureau Veritas Certification ili, ako nije naveden datum, pre početka pružanja Usluge. Bureau Veritas Certification neće početi pružanje usluga sve dok i ako svaki takav predujam u celini ne primi.

8.3 Bureau Veritas Potvrda zadržava pravo da odredi početni depozit ili avans u bilo kom iznosu zbog bilo kojeg fakturisanog a nenaplaćenog iznosa, s tim da avansno plaćanje ili polaganje depozita ni na koji način ne oslobađa Klijenta od obaveze blagovremenog plaćanja svih računa.

8.4 Bureau Veritas Certification izdaje račun nakon izvršenja usluga. Izveštaj ili sertifikat ne može se izdati pre uplate punog iznosa na račun Bureau Veritas Certification.

8.5 Klijent treba da plati svaku važeću fakturu izdatu od Strane Bureau Veritas Certification, u celosti i u naznačenoj valuti, i bez odbitaka ili zadržavanja sredstava, u roku od trideset (30) dana od dana izdavanja fakture.

8.6 Bez oštećenja svakog drugog prava ili pravnog sredstva koji Bureau Veritas Certification može imati, ako klijent ne plati Bureau Veritas Certification početni depozit ili ne izvrši avansnu uplatu, u slučaju da ih ima, ili bilo koji naredni račun na dan ili pre roka plaćanja, Bureau Veritas Certification može, po svom sopstvenom i apsolutnom diskrecionom pravu:

- naplatiti kamatu na taj iznos od datuma dospeća sa mesečnom stopom od 2,5%, koja se ostvaruje na dnevnoj osnovi i povećava svakog meseca sve dok se dugovanje ne izmiri (oba datuma su uključena u ovaj rok), pre ili posle presude i / ili;

- suspendovati sve usluge do izvršenog plaćanja u celosti.

8.7 Rok za naplatu će biti suštinski deo Ugovora.

8.8 Bureau Veritas Certification zadržava pravo da preispita i izmeni svoje naknade jednom godišnje, a u svakom slučaju automatski nakon prvog trogodišnjeg ciklusa; minimalno, iznosi ovih naknada će se prilagodjavati tako da uzimaju u obzir stopu inflacije, bilo kakvo značajno odstupanje od

kurseva, troškove radne snage i troškove koji podrazumevaju promene u važećim šemama sertifikacije.

8.9 Bez obzira na tačku 8.7, Bureau Veritas Certification će imati pravo da traži povećanje ili izmene naknada, ako su uslovi ili okolnosti takve da nisu bile predviđene u vreme kada je Ugovor stupio na snagu ili su bile izvan kontrole Bureau Veritas ili ako Klijent zahteva bilo kakvo odlaganje izvršenja usluga, ili bilo koji deo usluga. Ako klijent odbije da prihvati takvo povećanje ili izmenu naknada, onda Bureau Veritas Certification zadržava pravo da ne započne ili da ne nastavi sa pružanjem usluga, ili bilo kog njihovog dela.

8.10 Ukoliko klijent odloži termin provere na manje od trideset (30) radnih dana unapred, Bureau Veritas Certification zadržava pravo da naplati naknadu za pune dane provere. Konačni račun za realizovanu odloženu proveru neće biti umanjen za ovu naknadu.

8.11 Ako klijent prekine Sporazum pisanim obaveštenjem u roku kraćem od tri (3) meseca pre sledećeg datuma provere, tada je Klijent obavezan da plati punu cenu provere, uključujući sve dane provere i administrativne troškove.

8.12 Osim ako nije drugačije dogovoreno između ugovornih strana pisanim putem, sva dugovanja prema Bureau Veritas Certification će postati odmah dospela za naplatu po raskidu Ugovora iz bilo kog razloga, bez obzira na druge odredbe ovog Ugovora. Ova tačka 8.12 ne dovodi u pitanje pravo Bureau Veritas Certification da zahteva kamatu, troškove naplate, pravne troškove ili neko drugo pravo u smislu zakona ili ovog Ugovora.

9. PREKID UGOVORA, ODLAGANJE ILI PONOVO ZAKAZIVANJE USLUGA

9.1 U slučaju da Klijent želi da otkáže, odloži ili odgodi početak ili dalje pružanje usluga, ili bilo kojeg dela usluga, Klijent mora da pošalje Bureau Veritas Certification prethodno pisano obaveštenje ne manje od trideset (30) dana u slučaju odlaganja i ne manje od tri (3) meseca u slučaju otkazivanja.

9.2 Bez obzira na odredbe tačaka 8.9 i 8.10, otkazivanje, odlaganje ili nov raspored usluga u svim slučajevima daje Bureau Veritas Certification pravo da traži plaćanje u celosti naknada za pružene usluge, kao i svih troškova koje je imao Bureau Veritas Certification, koji nisu naplaćeni na dan otkazivanja, odlaganja ili promene datuma, a nakon što Bureau Veritas Certification izda fakture koje se na te usluge odnose.

9.3 Pored toga, troškovi otkazivanja, kao što je predviđeno Ugovorom između ugovornih strana, će se naplaćivati od strane Bureau Veritas Certification u slučaju bilo kakvog otkazivanja, odlaganja ili promene datuma pružanja usluga. U slučaju da je prvobitni depozit ili avans, ako ih ima, veći od troškova otkazivanja, višak iznosa će biti vraćen Klijentu (osim ako bilo koji drugi iznos dospeva za naplatu i koji Klijent duguje prema Bureau Veritas Certification). Klijent je saglasan da će troškovi otkazivanja predstavljati razumnu meru troškova koje je imao Bureau Veritas Certification u pripremi za pružanje usluga.

9.4 Bureau Veritas Certification ni pod kojim uslovima neće biti odgovoran za bilo kakva potraživanja, troškove, štete ili gubitke bilo koje prirode, nastale kao rezultat Klijentovog otkazivanja, odlaganja ili određivanja novog datuma pružanja usluga, ili bilo kog dela usluga.

10. SERTIFIKAT ODOBRENJA I IZVEŠTAJ

10.1 Klijent ne sme umnožavati Sertifikat ili Izveštaj ili da pravi kopije bez prethodne pismene saglasnosti Bureau Veritas Certification. Ni klijent ni bilo koja treća strana nemaju za pravo da se oslone na bilo koju umnoženu verziju ili kopiju Sertifikata ili Izveštaja za koji nije dobijena prethodna pismena saglasnost od Bureau Veritas Certification.

10.2 Sertifikati ili Izveštaji su izdati od strane Bureau Veritas Certification i namenjeni su isključivo za upotrebu klijenta i neće se objavljivati, koristiti u reklamne svrhe, distribuirati, kopirati ili umnožavati za distribuciju drugim osobama ili pravnim licima ili se na drugi način javno otkrivati bez prethodne pismene saglasnosti Bureau Veritas Certification .

10.3 Sertifikati ili Izveštaji su dati samo na osnovu pisanih uputstava, dokumentacije, informacija i uzoraka obezbeđenih za Bureau Veritas Certification od strane klijenta pre pružanja usluge. Bureau Veritas Certification se ne može smatrati odgovornim za bilo koju grešku, propust ili netačnost u Sertifikatu ili Izveštaju ako je Klijent dao Bureau Veritas Certification pogrešne ili nepotpune informacije .

10.4 Certifikati ili Izveštaji će odražavati nalaze Bureau Veritas Certification samo u vreme obavljanja usluge, i u odnosu na informacije Klijenta koje su stavljene na raspolaganje Bureau Veritas Certification pre ili tokom pružanja usluge. Bureau Veritas Certification nema obavezu da ažurira Serifikate ili Izveštaje posle izdavanja, osim ako nije drugačije navedeno u Ugovoru ili dogovoreno u pisanoj formi između ugovornih Strana.

10.5 Klijent (ne Bureau Veritas Certification, povezana lica ili njihovi predstavnici) je jedino i isključivo odgovoran za vršenje svoje, nezavisne procene u vezi sa Serifikatom ili Izveštajem, informacijama i preporukama datim od strane Bureau Veritas Certification i za bilo kakve odluke ili mere koje preduzme Klijent ili bilo koja treća strana, a na osnovu Serifikata ili Izveštaja koje je dao Bureau Veritas Certification. Ni Bureau Veritas Certification niti bilo koja njegova povezana lica ili njihovi agenti, podizvođači, službenici, zaposleni, predstavnici ili lica na koja su prava ili dužnosti prenesena, ne garantuju kvalitet, ishod, efikasnost ili svrsishodnost bilo koje odluke ili radnje preduzete od strane Klijenta na osnovu Serifikata ili Izveštaja koji su dati na osnovu ovog Ugovora.

10.6 Bureau Veritas Certification nije u obavezi da uputi ili obavesti o bilo kakvim činjenicama ili okolnostima koje su izvan obima usluga i ne prihvata nikakvu odgovornost za neupućivanje ili neizveštavanje o takvim činjenicama i okolnostima.

11. POVERLJIVOST

11.1 Ni jedna od Strana ne sme objaviti ili koristiti u bilo koju svrhu bilo koja poverljiva znanja ili poverljive informacije, do kojih je došla u okviru izvršenja ovog Ugovora, bez prethodne pismene saglasnosti Strane koja je stavila na raspolaganje te poverljive informacije.

11.2 Poverljivost nije obavezna za informacije:

11.2.1 koje su javno dostupne ili postaju javno dostupne bez uticaja Strane koja prima informaciju

11.2.2 koje su bile u posedu Strane koja prima informacije pre njihovog objavljivanja;

11.2.3 koje su objavljene jednoj od Strana potpisnica Ugovora od strane trećeg lica koje nema obavezu čuvanja poverljivosti informacija.

11.2.4 koje su samostalno razvijene ili dobavljene od Strane koja prima informacije, bez upotrebe ili pozivanja na poverljive informacije dobijene od Strane koja objavljuje informacije;

11.2.5 koje su objavljene u skladu sa zahtevima zakona, berzanskim propisima ili bilo kakvim obavezujućim presudama, nalogima ili zahtevima bilo kog suda ili drugog nadležnog organa, ili

11.2.6 koje su dostavljene povezanom licu Strane koja prima informaciju, kao neophodnost upoznavanja sa informacijama.

11.3 Obe Strane snose odgovornost koja se odnosi na obezbeđenje da će sva lica kojima su objavljene poverljive informacije u okviru Sporazuma čuvati poverljivost informacija i neće objavljivati ili otkrivati iste neovlašćenom licu ili telu, i preuzimaju punu odgovornost za bilo kakav prekršaj prethodno navedenog.

11.4 Po isteku ili raskidu Sporazuma iz bilo kog razloga i po odluci druge Strane, svaka Strana treba da vrati ili uništi poverljive informacije koje se tiču druge Strane, koje informacije u tom momentu ima u svom posedu ili su pod njihovom kontrolom, pod uslovom da ništa od navedeno ne sprečava Bureau Veritas Certification da čuva kopije dokumenata dobijenih od Klijenta, serifikata, izveštaja i analiza u skladu sa svojom politikom čuvanja zapisa i politikom čuvanja dokumenta ukoliko to zahteva zakon ili bilo koje akreditaciono telo.

11.5 Bez obzira na odredbe člana 11, Bureau Veritas Certification zadržava pravo da navede Klijenta, koristeći njegovo ime i/ili logo, bilo interno ili eksterno, usmeno ili pisano, i u bilo kojem vidu komunikacije, za svrhe marketinga ili komercijalne svrhe, bez potrebe da se pribavi prethodna saglasnost Klijenta.

11.6 Bez obzira na odredbe člana 11, Bureau Veritas Certification zadržava pravo da koristi podatke o Klijentu u svrhu pravljenja analiza, a podrazumeva se da će svaka takva upotreba podataka od strane Bureau Veritas Certification biti u skladu sa primenljivom regulativom koja štiti lične podatke, i da će podaci biti anonimni.

12. INTELEKTUALNA SVOJINA

12.1 Svaka Strana poseduje sva ekskluzivna prava svoje intelektualne svojine bez obzira da li je stvorena pre ili posle datuma sklapanja Ugovora i da li je ili nije povezana sa bilo kakvim Ugovorom između Strana.

12.2 Nijedna od Strana neće osporiti punovažnost prava intelektualne svojine druge Strane, takođe ne preduzima bilo kakve aktivnosti koje mogu narušiti vrednost ili ugled u vezi sa intelektualnom svojinom druge Strane ili njenih povezanih lica.

12.3 Nazive, logo, robne marke i autorska prava sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification klijent ne sme koristiti, osim isključivo u meri u kojoj Klijent prethodno dobija pismeno odobrenje od Strane Bureau Veritas Certification, a zatim samo na način propisan od strane Bureau Veritas Certification.

12.4 Upotreba serifikata regulisana je od Strane Bureau Veritas Certification kroz dokument politike sa objašnjenjem kako prikazati i koristiti znak sertifikacije i logotip, koji je dostupan na zahtev. Bureau Veritas Certification tokom sledećih nadzornih provera proverava upotrebu sertifikacionog znaka ili logotipa od strane Klijenta.

12.5 Radi otklanjanja sumnje, ništa navedeno u serifikatu ili u izveštajima ili bilo kojim drugim pisanim dokumentima ne prenosi bilo koja prava vlasništva ili dozvole nad intelektualnom svojinom sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification, njenim zaštićenim softverom, njenim zaštićenim metodama provere, materijalom za obuke i priručnicima najbolje prakse, protokolima, kao ni nad imenom, logom, oznakama ili brendom sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification, niti nad bilo kojim drugim postojećim ili kasnije razvijenim pravom intelektualne svojine, kao ni nad bilo kojim znanjem razvijenim ili korišćenim za pružanje usluga i za izdavanje Serifikata, odobrenja i izveštaja. Takva prava intelektualne svojine ostaju isključivo u vlasništvu Bureau Veritas Certification.

13. ZAŠTITA PODATAKA

Svaka strana će preduzeti sve neophodne korake kako bi se osiguralo da obe strane, njihovi zaposleni ili bilo koje osobe koje rade u njihovo ime poštuju sve važeće zakone i propise, uključujući i sve važeće nacionalne, državne i lokalne zakone i propise o zaštiti privatnosti, a naročito Opštu regulativu Evropske Unije o zaštiti podataka, broj 2016/679 od 27. aprila 2016. (u daljem tekstu sve zajedno obuhvaćeno terminom „Zakoni o zaštiti podataka“).

Ugovorne strane priznaju da se Bureau Veritas Certification može ponašati kao „Obradivač podataka“ (u smislu koji je predviđen Zakonima o zaštiti podataka), kada prikuplja i obradjuje lične podatke u ime Klijenta, isključivo u svrhu izvršenja Ugovora, osim ako je drugačije dogovoreno u pisanoj formi između obe strane.

Bureau Veritas Certification prikuplja lične podatke indirektno, preko Klijenta koji stavlja na raspolaganje Bureau Veritas Certification lične podatke o svojim zaposlenima, podgovaračima, poslovnim partnerima i/ili klijentima. Obe strane će jedna drugoj obezbeđivati odgovarajuće informacije u vezi sa obradom podataka, u granicama materijalnog obima iz člana 2 Opšte regulative EU o zaštiti podataka 2016/679. Klijent ovim prihvata i obavezuje se da nosiocima podataka pruži informacije koje su uskladu sa članovima 13 i 14 Opšte regulative EU o zaštiti podataka 2016/679.

13.1 Obrada podataka

Obrada ličnih podataka (u daljem tekstu „Obrada podataka“) obuhvata sledeće:

- svrhu (svrhe) obrade: realizacija Ugovora, koja obuhvata, ali se ne ograničava samo na pružanje usluga sertifikacije i drugih usluga po zahtevu Klijenta
- kategorije ličnih podataka (u daljem tekstu „Lični podaci“): lični podaci koji se odnose na identitet nosilaca podataka i na njihov profesionalni život
- trajanje obrade podataka, koje je isto kao trajanje Ugovora, može biti produženo na rok važenja serifikata (najviše do pet godina od datuma izdavanja, u zavisnosti od primenljivog standarda), i koje može biti arhivirano u svrhu unaksnog

ispitivanja još dodatnih najviše pet godina i/ili u svrhu dokaza najviše do momenta prestanka važenja važećih propisa o ograničenju

- kategorije obuhvaćenih nosilaca podataka: zaposleni, podugovarači, poslovni partneri i/ili klijenti Klijenta.

U tom smislu, ugovorne Strane će saradivati u svakom momentu i na marljiv način da formalizuju svu dokumentaciju koja je potrebna za obradu podataka, da bi dokazali njihovu usaglašenost sa Zakonima o zaštiti podataka i sa odredbama ovog Člana Opštih uslova (Zaštita podataka), a naročito u slučaju inspekcija i istraga koje sprovodi Klijent ili neka treća strana u njegovo ime, ili bilo koji organ ovlašćen za zaštitu podataka.

13.2 Obaveze obradivača podataka

Bureau Veritas Certification će:

- odmah obavestiti Klijenta o bilo kakvim okolnostima koje podrazumevaju nemogućnost Bureau Veritas Certification da poštuje zakone o zaštiti podataka ili da pruži usluge u skladu sa tim zakonim, u kom slučaju će Bureau Veritas Certification i Klijent saradivati u dobroj veri da bi rešili problem, naročito da bi utvrdili uticaj takvih okolnosti na usluge, i da bi odredili pizmene Ugovora ili Usluga koje se možda zahtevaju. U tom smislu, ako ugovorne Strane ne uspeju da postignu dogovor u rešavanju problema, Klijent ima pravo da otkáže ovaj Ugovor u skladu sa njegovim uslovima;
- obradivati lične podatke u skladu sa dokumentovanim uputstvima Klijenta. Ovaj Ugovor predstavlja Klijentova kompletna i konačna uputstva za obradu podataka. Klijent garantuje da su data uputstva u skladu sa Zakonima o zaštiti podataka i da dozvoljavaju pružanje Usluga od strane Bureau Veritas Certification po ovom Ugovoru. Ako Bureau Veritas Certification smatra da uputstva dobijena od Klijenta predstavljaju kršenje Zakona o zaštiti podataka, on će o tome obavestiti Klijenta;
- pomoći Klijentu u sprovođenju ocenjivanja uticaja na zaštitu podataka u svrhu Klijentovog prethodnog konsultovanja sa kompetentnim organom za zaštitu podataka;
- saradivati sa Klijentom da bi mu omogućio da ispuní svoje obaveze prema nosiocima podataka, koji traže ostvarenje svojih prava definisanih Zakonima o zaštiti podataka;
- po ovlašćenju i uputstvima Klijenta, obrisati sve lične podatke ili ih vratiti Klijentu, i uništiti sve postojeće kopije, osim ako su zahtevane prema primenljivim zakonima;
- saopštiti, na zahtev, Klijentu, ime i kontakt podatke svog službenika za zaštitu podataka, u zavisnosti od pojedinačnog slučaja, ako ima osobu koja je zadužena takvim zadacima, u skladu sa Članom 37 Opšte regulative EU o zaštiti podataka 2016/679 od 27. aprila 2016.

13.3 Mere poverljivosti

Bureau Veritas Certification će smatrati sve lične podatke poverljivim, naročito:

- će primeniti ili je primenio adekvatne procedure za prava pristupa, da bi se upravljalo pristupom ličnim podacima;
- preduzeti mere da ličnim podacima imaju pristup samo osobe koje su u situaciji da moraju da znaju podatke radi pružanja Usluga, da su te osobe obavezane na poverljivost zakonskim ili ugovornim obavezama, i da te osobe ne obraduju lične podatke osim prema uputstvima dobijenim od Klijenta, sa izuzetkom ako se od tih osoba traži da obraduju podatke prema Evropskim ili drugim važećim zakonima.

13.4 Bezbedonosne mere

Bureau Veritas Certification će čuvati bezbednost ličnih podataka, naročito:

- će primeniti ili je primenio za svoje Usluge adekvatne tehničke i organizacione mere da sačuva bezbednost ličnih podataka, prilagodjene Obradi podataka koju Usluge obuhvataju, i uzimajući u obzir industrijske standarde i troškove vezane za

njihovu primenu, rizike koji su prisutni pri obradi, i prirodu podataka koje treba zaštititi;

13.5 Pod-obrada i prekogranični transfer

Klijent ovim izražava svoju saglasnost da Bureau Veritas Certification može poveriti drugom obradivaču (u daljem tekstu „Pod-obradivač“) celokupni ili delimični zadatak Obrade podataka, i da Bureau Veritas Certification može preneti lične podatke van granica Evropske ekonomske zone ili van granica zemalja priznatih od strane Evropske komisije, radi obezbeđivanja adekvatnog nivoa zaštite radi pružanja ugovorenih Usluga.

Pored toga, Bureau Veritas Certification se obavezuje na sledeće:

- Pod-obradivač će biti obavezan jednakim ugovornim obavezama kao što su one definisane u ovom Članu 13 (Zaštita podataka),
- da je sa uvoznikom podataka potpisao ugovor o prenosu ličnih podataka, koji ugovor je zasnovan na standardnim ugovornim klauzulama Evropske komisije, a pre nego što je započet bilo koji međunarodni transfer ličnih podataka;
- da ostaje u potpunosti odgovoran za svako kršenje ovog Člana (Zaštita podataka) i/ili Zakona o zaštiti podataka koje počiní pod-obradivač u okviru Usluga.

Klijent prihvata i saglasan je da Bureau Veritas Certification može da prenese izveštaje o auditu akreditacionim telima i/ili vlasnicima sertifikacione sheme, da bi poštovao primenjive zakonske i druge zahteve, čak i kada ti izveštaji o auditu sadrže lične podatke o Klijentovim zaposlenima, podugovaračima, poslovnim partnerima i/ili klijentima.

14. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

14.1 Ovaj član 14 određuje sve finansijske obaveze sertifikacione kuće Bureau Veritas Certification (uključujući bilo kakve odgovornosti za dela ili propuste njihovih saradnika, i njihovih zaposlenih, direktora, službenika, agenata, konsultanata, i podizvođača), prema Klijentu u vezi sa uslugama, Sertifikatima odobrenja i / ili Izveštajima, u vezi bilo kakvog kršenja ugovora, bilo kakve Klijentove upotrebe Usluga, Sertifikata i / ili Izveštaja ili bilo kog njegovog dela, u vezi sa bilo kakvim prezentacijama, izjavama ili protivpravnim radnjama ili propustima (uključujući nemar) koji proističu iz ovog Ugovora ili su u vezi sa njim.

14.2 Osim kako je navedeno u tački 14.3, nijedna Strana neće biti odgovorna drugoj Strani u sledećim okolnostima:

- (i) gubitak poslovanja ili gubitak upotrebe ili gubitak profita, gubitak podataka, gubitak zarade, gubitak proizvodnje, gubitak vrednosti, smanjenje zarade od bilo koje robe ili imovine, gubitak finansijske prednosti, prekid ili zastoj u poslovanju; ili
- (ii) gubitak poslovnog ugleda i / ili slični gubici ; ili
- (iii) gubitak ugovora ; ili
- (iv) bilo kakvi specijalni, posledični ili čisti ekonomski gubici, štete, odštetni zahtevi ili troškovi ;

14.3 Ništa u ovim Opštim uslovima ne ograničava ili isključuje odgovornost bilo koje ugovorne strane:

14.3.1 zbog smrti ili lične povrede zbog nemara, ili

14.3.2 za štetu ili odgovornosti bilo koje ugovorne strane, nastale kao rezultat prevare ili neistinitog i lažnog predstavljanja druge ugovorne strane, ili

14.3.3 za bilo koji drugi gubitak koji se po zakonu ne može isključiti ili ograničiti.

14.4 Bez obzira na član 14.1, ukupna odgovornost Bureau Veritas Certification i njegovih povezanih lica, kao i zaposlenih, direktora, službenika, agenata, konsultanata, i podugovarača, po ugovoru, u slučaju prekršaja (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar, veliku nemarnost

ili kršenje zakonskih dužnosti), lažnog predstavljanja, koja odgovornost nastaje u vezi sa Uslugama, Sertifikatom odobrenja, izveštajima i performansama ili očekivanim performansama, ograničena je na iznos naknada koje je Klijent platio ili treba da plati sertifikacionoj kući Bureau Veritas Certification u vezi sa onim uslugama iz kojih proističe obaveza Bureau Veritas Certificationa prema Klijentu.

14.5 Klijent ovim oslobadja Bureau Veritas Certification i njena povezana lica, kao i njihove zaposlene, direktore, službenike, agente, konsultante, i podizvođače, i smatra ih bez odgovornosti za sve i bilo koje zahteve za odštetu, štetu, troškove, odgovornosti, gubitke zarada i/ili nadoknade troškova (uključujući naknade za pravne usluge) bilo kakve prirode (uključujući, ali ne ograničavajući se na, nemar i grubu nepažnju) po osnovu:

14.5.1 bilo kog akta, propusta, neizvršenja novčanih obaveza, raskida ugovora ili nemara klijenta, njegovih agenata, podizvođača, konsultanata ili zaposlenih;

14.5.2 bilo kakvog zahteva od strane trećeg lica u vezi sa uslugama, Sertifikatom odobrenja i/ili Izveštajem, uključujući, ali ne ograničavajući se na situacije u kojima su Sertifikat odobrenja i/ili Izveštaj otkriveni u celosti ili delimično trećem licu, sa pristankom Bureau Veritas Certification ; i

14.5.3 svakog zahteva od strane trećeg lica u vezi sa pružanjem, navodnim pružanjem ili ne pružanjem bilo kakvih usluga, u takvoj meri da skup takvih zahteva je veći od ograničenja odgovornosti navedenog u tački 14.4.

15. VIŠA SILA

15.1 Za potrebe ovog člana 15, "Viša sila" označava događaj ili okolnosti čije je dešavanje izvan razumne kontrole Strane koja iskazuje zahtev, a da ta neomogućenost nije mogla biti preduhitrena ili prevaziđena od Strane koja ulaže zahtev, uz sprovođenje razumnih mera predostrožnosti, planiranja i primene, uključujući:

- slučaj rata (objavljen ili ne) ili terorizma, oružani sukob, građanske nemire, ustanak ili nemire (ili specifične pretnje takvim delima ili događajima), blokadu, embargo, pobunu, sabotazu, namerne štete, terorističke napade ili specifične pretnje takvim delima ili događajima , ili uslove koji se mogu pripisati takvim delima ili događajima ;
- štrajk, zastoj rada, blokiranje ili drugi industrijski poremećaj ili radni spor (bilo da uključuje radnu snagu Strane koja je na taj način sprečena da radi, ili radnu snagu bilo koje druge ugovorne strane), ili prekršaje dobavljača ili podizvođača;
- Epidemije i pandemije;
- sile prirode i prirodne katastrofe, požare, zemljotrese, ciklone, uragane, poplave, suše, munje, oluje, navigacione i pomorske opasnosti, ili druge više sile ;
- lom, smrzavanja, eksplozije, mehaničke kvarove ili druga oštećenja ili neispravnosti što je dovelo do delimičnog ili potpunog zatvaranja pogona Strane koja ulaže zahtev;
- industrijske mere ili poremećaji u radu, novčane restrikcije, trgovinske restrikcije, embargo, postupanje ili nepostupanje vladinih organa, uključujući i bilo kakve promene u zakonu, prekid rada dobavljača, javnih ustanova ili javnog transporta ili kompjuterske prekide;
- promenu u zakonu, smetnje od strane vlade ili druga činjenja ili nečinjenja od strane vlade koja smatra da ima jurisdikciju nad Ugovorom ili nad ugovornim stranama.

15.2 Ako, kao rezultat Više sile, jedna strana nije u stanju da, u celini ili delimično, izvrši svoje obaveze iz Ugovora (osim obaveze da izvrši plaćanje iznosa koji duguje Drugoj strani) :

15.2.1 ta strana mora odmah da obavesti drugu stranu u pisanoj formi, pružajući u razumnoj meri potpune podatke o višoj sili i procenu njenog verovatnog trajanja;

15.2.2 koristi sve moguće opcije za uklanjanje ili ublažavanje posledica te sile što je pre moguće; i

15.2.3 da obustavi obaveze prema Ugovoru u meri u kojoj su obaveze pogodne tom silom i dokle god Viša sila traje .

15.3 Nakon prestanka Više sile, Strana koja je podnela zahtev mora odmah dati pisano obaveštenje drugoj Strani o prestanku Više sile i nastaviti izvršavanje obaveza koje su suspendovane kao rezultat sile.

15.4 Nijedna od Strana neće biti odgovorna za bilo kakav gubitak ili štetu koja nastaje usled ikakvog kašnjenja ili propusta u vršenju svojih obaveza kao rezultat neposrednog ili posrednog događanja Više Sile.

15.5 Ako sprečenost za izvršenje obaveza traje duže od 15 (petnaest) dana od dana kada je dato pisano obaveštenje po tački 15.2, onda svaka Strana ima pravo (ali ne i obavezu) da raskine ovaj Ugovor, ili bilo koji njegov deo, odmah nakon slanja pisanog obaveštenja drugoj ugovornoj strani i u skladu sa odredbama ovog Ugovora, nijedna Strana neće imati pravo na tužbu protiv druge Strane zbog raskida Ugovora.

16. RASKID UGOVORA

16.1 Bureau Veritas Certification može raskinuti Ugovor u bilo koje vreme i iz bilo kojeg razloga, bez stvaranja bilo kakve obaveze prema Klijentu, slanjem pisanog obaveštenja Klijentu sa rokom od najmanje 30 (trideset) dana ili sa nekim drugim rokom koji može biti razuman prema mišljenju Bureau Veritas Certification, u datim okolnostima .

16.2 Bez dovođenja u pitanje ostalih prava ili pravnih lekova koje Strane mogu imati, bilo koja Strana može raskinuti ugovor, bez odgovornosti prema drugoj Strani, odmah po slanju pisanog obaveštenja drugoj Strani, ako druga Strana:

16.2.1 ne plati iznos koji duguje po Ugovoru do isteka roka za plaćanje i ostane u istom prekršaju 10 (deset) dana od dana kada je obavestena u pisanoj formi da izvrši to plaćanje ;

16.2.2 materijalno prekrši Ugovor i (ako se takav prekršaj može popraviti) ne otkloni taj prekršaj u roku od 10 (deset) dana od dana prijema pisanog obaveštenja o kršenju;

16.2.3 više puta prekrši bilo koji od uslova Ugovora na takav način koji opravdava mišljenje da ponašanje nije u skladu sa nekim ko ima nameru ili sposobnost da sprovede uslove Ugovora ;

16.2.4 nije u stanju da plati svoja dugovanja kada ona dospeju za naplatu;

16.2.5 postaje nelikvidan ili stekne prinudnu upravu (zbog finansijskih ili drugih razloga) ili sudsko upravljanje, ili započne stečajni proces ili postupak spasavanja poslovanja;

16.2.6 dodeljuje ili prenosi bilo kakvo pravo ili obavezu prema Ugovoru, osim ako je ovlašćen prema ovom Ugovoru;

16.2.7 suspenduje ili prekida, ili prei da prekine, odnosno obustavi, celokupno poslovanje ili suštinski deo svog poslovanja.

16.3 Kod raskida Ugovora iz bilo kog razloga:

16.3.1 Klijent će odmah platiti Bureau Veritas Certification za sve zaostale neplaćene račune (koji odmah dospevaju za naplatu) i kamate, ukoliko postoje, na sve neizmirene iznose i, u slučaju da su usluge pružene ali za njih račun još nije dostavljen, Bureau Veritas Certification može da dostavi račun koji za Klijenta postaje naplativ odmah po prijemu istog.

16.3.2 ne postoji posledica po stečena prava i obaveze ugovornih strana, ako je ugovorom izričito predviđeno da takva prava ne prestaju da postoje raskidom ugovora.

16.4 Pri raskidu Ugovora (bez obzira na način raskida), tačke 9, 12, 14, 23 i 24 će opstati i nastaviti da se primenjuju u punoj snazi.

17. OBAVEŠTENJA

17.1 Obaveštenja ili druga komunikacija između strana u smislu ovog Ugovora, se moraju propisno poslati ličnom dostavom, preporučenom poštom, faksom ili elektronskom poštom na adresu navedene Strane u pisanoj obliku .

17.2 Takva obaveštenja će se smatrati isporučenima (osim ako se dokaže suprotno) :

17.2.1 ako se pošalju putem preporučene pošte, 7 (sedam) dana od dana slanja;

17.2.2 ličnim isporučivanjem, na dan isporuke;

17.2.3 ako se putem faksa, u vreme slanja, dobije potvrda prijema;

17.2.4 ako se šalje putem e-maila, nakon prijema istog u čitljivom obliku i posle automatske elektronske potvrde prijema ili potvrde prijema od strane primaoca .

18. ODUSTAJANJE

Odricanje od bilo kojeg prava iz Ugovora je punovažno samo ako je u pisanoj formi i odnosi se na okolnosti za koje je dato. Nikakav propust ili kašnjenje ugovorne Strane u ostvarivanju nekog prava ili pravnog leka pod Ugovorom ili zakonom neće predstavljati odricanje od tog (ili bilo kojeg drugog) prava ili pravnog leka, niti isključuje ili ograničava njihovu dalju upotrebljivost. Nikakvo pojedinačno ili delimično ostvarivanje takvog prava ili pravnog leka neće isključiti ili ograničiti dalje korišćenje tog (ili bilo kojeg drugog) prava ili pravnog leka .

19. ODŠTETA

Ako bilo koju odredbu Ugovora (ili njen deo) bilo koji Sud ili drugi važeći organ odgovarajuće jurisdikcije proglasi nevažećom, nezakonitom ili neprimenjivom, ova odredba (ili njen deo) će se, u meri u kojoj je to potrebno, smatrati da ne čini deo Ugovora, dok validnost i primenjivost ostalih odredbi Ugovora neće biti ugrožena. Ako se ustanovi da je odredba Ugovora (ili njen deo) nezakonita, nevažeća ili neprimenjiva, odredba će biti minimalno izmenjena u meri da bi postala važeća, zakonita ili primenjiva.

20. PRENOŠENJE PRAVA

20.1 Klijent neće, bez prethodne pismene saglasnosti Bureau Veritas Certification, ustupiti, dodeliti, preneti, podugovoriti ili na drugi način postupiti sa svojim pravima ili obavezama po ovom Ugovoru.

20.2 Klijent potvrđuje i izričito pristaje da, Bureau Veritas Certification ima pravo u svakom trenutku da ustupi, dodeli, prenese, podugovori ili na drugi način postupi sa svojim pravima ili obavezama iz Ugovora.

21. BEZ PARTNERSTVA

Ništa u Ugovoru nema za cilj ili se smatra da predstavlja partnerstvo, zajedničko ulaganje, holding ili udruženje bilo koje vrste između ugovornih Strana, niti čini da je bilo koja ugovorna strana agent druge strane, u bilo koje svrhe. Nijedna strana neće imati ovlašćenja da obavezuje drugu stranu na bilo koji način

22. CELOKUPAN SPORAZUM

22.1 Ovaj Ugovor predstavlja celokupan sporazum među Stranama i zamenjuje sve prethodne ugovore i komunikaciju među Stranama, a koji se odnose na pružanje usluga.

22.2 Svaka Strana priznaje da se, pri potpisivanju Ugovora, nije oslonila na, i nema pravo ili pravni lek u odnosu na, bilo kakvu izjavu, zastupanje, osiguranje ili garanciju (bilo nemarno ili slučajno), osim za kršenje Ugovora, kao je izričito navedeno u Ugovoru.

23. VAŽEĆI ZAKON I NADLEŽNOST

23.1 Ugovor i bilo koji spor ili potraživanje iz ili u vezi sa Ugovorom ili predmetom Ugovora, uređuje se i tumači u skladu sa zakonom Srbije, bez obzira na protivrečnosti zakonskih pravila koja bi mogla da zahtevaju primenu bilo kog drugog zakona.

23.2 Strane se neopozivo slažu da će sudovi Srbije imati isključivu nadležnost da rešavaju svaki spor ili tužbu koja proističe iz Ugovora ili je u vezi sa njim, ili sa predmetom Ugovora.

24. PRAVA TREĆE STRANE

U punom obimu dozvoljenom zakonom i osim kako je izričito predviđeno u Ugovoru, lice koje nije Strana u Ugovoru nema nikakva prava po osnovu Ugovora ili u vezi sa njim.